

**Margo Milleret**  
**Department of Spanish and Portuguese**  
**MSC 03 2100**  
**University of New Mexico**  
**Albuquerque NM 87131**  
**milleret@unm.edu**

**December 1, 2013**

### **Educational History**

Ph.D., May 1986, University of Texas at Austin, Austin, TX, Portuguese.

“*Teatro Arena* and the Development of Brazil's National Theater.” Merlin H. Forster, Director.

MA, May 1978, University of Kansas, Lawrence, KS, Spanish.

BS, May 1973, University of Kansas, Lawrence, KS, Secondary Education.

### **Employment History**

Associate Professor of Portuguese and Spanish, 2001- present, Department of Spanish and Portuguese, University of New Mexico.

Coordinator of Portuguese Language Program (1998- 2010)

Associate Chair (2006-2008)

Assessment Coordinator (2007- 2010, 2011-present)

Undergraduate Portuguese Advisor (2001- 2010, 2011-present)

Associate Chair (2012-2013)

Assistant Professor of Portuguese and Spanish, 1996-2001, Department of Spanish and Portuguese, University of New Mexico.

Assistant Professor of Portuguese, 1992-1996. Department of Spanish and Portuguese, Vanderbilt University.

Assistant Professor of Portuguese, 1987-1992, Department of Romance Languages, University of Tennessee at Knoxville.

Lecturer of Spanish, 1986-87, Department of Spanish and Portuguese, University of Texas at Austin.

### **Honors @ UNM**

Nominated for 2010 Faculty & Staff Student Service Award.

Nominated for 2006-2008 Presidential Teaching Fellowship Award.

### **Grants awarded**

Travel funding from A&S for scholarly presentation at American Council on the Teaching of Foreign Languages. Boston, MA. November 2010. \$1,000

LAII Title V funding for service learning summer course, July-August, 2010, \$4,000.

Funding from Deputy Provost for service learning summer course, July-August, 2010, \$6,400.

Graduate Assistantship for Josué Aciego to assist with research project “Portuguese Programs in the USA,” Fall 2009-Spring 2010 from LAII.

Graduate Assistantship for Angelica Nelson to assist with the Spanish and Portuguese Program Assessment, Spring 2009 from Dean of Arts and Sciences.

Honors Project to Develop Summer Service Learning & Culture Study in Brazil with Ryan Bobbe, Keeley Lowney, and Kara Miller. Funding from Arts & Sciences, and from LAII to pay for travel and fieldwork in Brazil May 25-June 8, 2008.

Co-PI with John Norris (U of Hawaii). “Foreign Language Evaluation Project” funded by the Dept. of Education (2006-08) to survey needs for program evaluation and conduct research on evaluation in the Portuguese program at UNM.

Less Commonly Taught Language Grant from the University of Minnesota to attend Summer Institute at Center for Advanced Research in Language Acquisition, Summer 2006.

Teaching Allocations Subcommittee Grant for Technology Use in the Classroom, Fall 2005.

A&S Dean’s Research and Training Grant, with Kathy McKnight and Maria Dolores Gonzales. For improving program articulation in 200 and 300 level classes in Spanish and Portuguese, Spring 2004-06.

Feminist Research Institute Events Grant for the “Mexico and Brazil Face to Face Drama/Film Festival,” Fall 2002.

Teaching Allocations Subcommittee Grant for Technology Use in the Classroom, Fall 2001.

Spanish and Portuguese Merit Course Reduction, Spring 2000.

Spanish and Portuguese Merit Course Reduction, Fall 1998.

Research Allocation Committee-UNM Award for research on Latin American women dramatists at the archives of the *Latin American Theatre Review* in Lawrence, KS. Awarded October 1996.

Travel Grant from the University Research Council, Vanderbilt University for research on women dramatists in São Paulo, Brazil. May 1994.

Book Subvention Grant from the University Research Council, Vanderbilt University for publication of essays in honor of Alexandrino Severino. Spring 1993.

University of Tennessee Development Grant and Learning Research Center Grant to take Cooperative Learning Workshops. Summer 1991.

University of Tennessee Assessment Research and Development Grant for a validation study of Oral Proficiency Interviews for Brazil Summer Study Program. Summer 1989.

University of Tennessee Faculty Development Award to present paper at National Conference on Portuguese Language Teaching and Testing. March 1989.

Faculty-Sponsored Student Research Grant for dissertation research in São Paulo, Brazil from Institute of Latin American Studies, University of Texas at Austin. June 1982.

Fulbright-Hays Fellowship. For graduate level research on Brazilian Modernism and Oswald de Andrade in São Paulo, Brazil. 1976-1977.

#### **Extra-mural grants not awarded**

August 2011. National Security Education Program, Portuguese Flagship program through the Department of Defense. \$1,450,000.

January 2010. Spencer Foundation to conduct research on Growth of Portuguese programs in the USA. \$40,000.

January 2010. Department of Education, International Research and Survey Competition to conduct research on The Growth of Post-Secondary Portuguese Programs in the USA. \$300,000.

#### **Scholarly achievements**

##### **Books**

Margo Milleret. *Latin American Women on/in Stages*. Albany: SUNY Press, 263pp., 2004.

Reviewed in *Revista de Estudios Hispánicos*, *Hispania*, *Luso-Brazilian Review*, *Gestos*, *Confluencia* and *Latin American Theatre Review*.

Margo Milleret and Marshall C. Eakin, eds. *Homenagem a Alexandrino Severino: Essays on the Portuguese Speaking World*, Host Publications, Austin, TX. 274 pp., 1993.

##### **Articles in refereed journals**

“Pointers on Portuguese” *ADFL Bulletin* 42.1 (2012): 61-67.

“Portuguese Study in Higher Education in the United States” *Hispania* 95.1 (2012): 135-50.

Margo Milleret and Agripino Silveira. “Data Driven Portuguese Program Development” *Portuguese Language Journal*, #4, Fall 2010. 8 pp. [www.ensinoportugues.org](http://www.ensinoportugues.org)

“The Trials and Tribulations of Program Evaluation.” *ADFL Bulletin* 39.2&3, 44-48, 2008.

“Resources for Teaching Your Students to Behave Brazilian. *Portuguese Language Journal* #2, Fall 2007. [www.ensinoportugues.org](http://www.ensinoportugues.org)

“Teaching Speech Acts.” *Journal of the Council of Less Commonly Taught Languages* 4, 29-52, 2007.

“Lessons from Students about the Brazilian Dictatorship.” *Hispania* 85.3; 658-664, 2002.

“Staging Sex and the Mid-life Woman in Mariela Romero’s *Esperando al italiano*.” *Revista de estudios*

*hispánicos* 34, 247-260, 2000.

“Girls Growing Up, Cultural Norms Breaking Down in Two Plays by Josefina López.” *Gestos* 26, 109-25, 1998.

“Making the Invisible Visible: Teaching Portuguese Language Theater in the 21st Century.” *Luso-Brazilian Review* 35.2, 107-12, 1998.

“Radicalismo e Teatralidade em *À Flor da Pele* de Consuelo de Castro.” *Revista do Instituto de Letras* (Campinas, Brazil) 14.1-2, 99-118, 1995.

“An Update on Theatre in Brazil.” *Latin American Theatre Review* 28.2, 123-31, 1995.

“Teatro Feminino Latino-Americano.” *Revista de Teatro* (Rio de Janeiro). 491-492, 62-67, 1994.

“Cooperative Learning in the Portuguese for Spanish Speakers Classroom.” *Foreign Language Annals* 25.5, 435-40, 1992.

“Models for Latin American Theater History.” *Gestos* 14, 35-43, 1992.

Margo Milleret, Charles Stansfield, Dorry Kenyon. “The Validity of the Portuguese Speaking Test for Use in Summer Study Abroad Programs.” *Hispania* 74.3, 778-84, 1991. Special Portuguese Issue.

Margo Milleret. “Assessing the Gain in Oral Proficiency from Summer Foreign Study.” *ADFL Bulletin* 22.3, 39-43. 1991.

“Pedagogy and Popular Art for the Masses from the CPC.” *Brasil/Brazil* 3; 213-24, 1990.

“Portuguese Program Development: Past, Present, and Future.” *Hispania* 73.2, 513-17, 1990.

“(Re)Playing the Brazilian Dictatorship.” *Discurso literario* 7.1, 213-24, 1989.

“Acting into Action: Teatro Arena's *Zumbi*.” *Latin American Theatre Review* 21.1, 19-27, 1987.

“Entrapment and Flights of Fantasy in Three Plays by Leilah Assunção.” *Luso-Brazilian Review* 21.1, 49-56, 1984.

#### **Articles appearing as chapters in edited volumes**

“The Study of Portuguese in the USA and at the University of New Mexico” *O ensino de português nos Estados Unidos*. Ed. Jose Marcelo Freitas de Luna. Jundá, Brazil: Paco Editorial, 2012. 57-78.

Milleret, M. and Agripino Silveira. “The Role of Evaluation in Curriculum Development and Growth of the UNM Portuguese Program.” *Toward Useful Program Evaluation in College Foreign Language Education*. Eds. J. M. Norris et al. Honolulu: University of Hawaii, National Foreign Language Resource Center, 57-81, 2009.

“Portuguese Program Evaluation and Spanish Speakers' Needs,” *Portuguese for Spanish Speakers: Teaching and Acquisition*. Eds. Lyris Wiedemann and Matilde V.R. Scaramucci. Campinas, Brazil: Pontes, 257-268, 2008.

“Um Perigo no Palco: Mulher, Envelhecimento e Sexualidade.” *Passo e Compasso: nos ritmos do envelhecer*, Ed. Maria José Somerlate Barbosa. Porto Alegre, Brazil: Editora da Universidade Pontifícia de Rio Grando do Sul. 155-164, 2003.

“Social Customs.” *Culture and Customs of Brazil*. Jon Vincent. Westport: Greenwood Press. 81-94, 2003.

“Daughters vs. Mothers on Latin American Stages.” *Todo ese fuego: Homenaje a Merlin Forster*. Eds, Mara L. García and Doug Weatherford. México: Universidad Autónoma de Tlaxcala. 135-47, 1999.

“Acting Radical: The Dramaturgy of Consuelo de Castro.” *Latin American Women Dramatists: Theater, Texts, and Theories*. Eds. Margarita Vargas and Cathy Larson. Bloomington, IN: U Indiana Press, 89-109, 1998.

### **Other Writings**

#### **Review Essays**

“The Power of Performance: Recent Research on Latin American Theatre History.” *Latin American Research Review* 33.2, 237-44, 1998.

“Evaluation and the Summer Study Program: A Review Essay.” *Modern Language Journal* 74.4, 483-88, 1990.

#### **Book Reviews**

*Home is Where the (He)Art Is* by Sharon Magnarelli. Lewisburg, PA: Bucknell UP, 2008. *Studies in 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Century Literatures*. Vol 33.1 (Winter 2009): 178-80.

*Family and Identity in Contemporary Cuban and Puerto Rican Drama* by Camilla Stevens. Gainesville, FL. UP of Florida, 2004. *Latin American Theatre Review* 38.2 (Spring 2005): 198-99.

*The Archive and the Repertoire* by Diana Taylor. Durham, NC: Duke UP, 2004. *Theatre Journal* 56.3 (October 2004): 520-21.

*Exorcising History: Argentine Theater Under Dictatorship*. by Jean Graham-Jones. Lewisburg, Penn.: Bucknell UP, 2000. *Theatre Journal* 54.1 (March 2002): 169-71.

*Zarauela: Spanish Operetta, American Stage*. by Janet L. Sturman. Urbana: U Illinois P, 2000. *New Mexico Historical Review* (Winter 2002): 97-98.

*Yo sólo soy memoria*. by Patricia Rosas Lopátegui. Monterrey, Mexico: Castillo, 2000. *Alba de América* 19.35-36, 465-467, 2000.

*Teaching and Performing: Ideas for Energizing Your Classes*. Eds. William M. Timpson, Suzanne

Burgoyne, Christine S. Jones, and Waldo Jones. Madison: Magna, 1997. *Latin American Theatre Review* 33.2, 183-84, 2000.

*Antologia Bilíngüe de Dramaturgia de Mulheres Latino-Americanas*. Eds. Graciela Ravetti and Sara Rojo. São Paulo: Armazém de Idéias, 1996. *Latin American Theatre Review* 32.1, 195-98, 1998.

*A Semiotic Study of Three Plays by Plínio Marcos*. y Elzbieta Szoka. New York: Peter Lang, 1995. *Gestos* 12.23, 185, 1997.

*Cultural Space and Theatrical Conventions in the Works of Oduvaldo Vianna Filho*. by Leslie H. Damasceno. Detroit: Wayne State UP, 1996. *Latin American Theatre Review* 31.1, 194-95, 1997.

*Brazilian Folk Narrative Scholarship: A Critical Survey and Selective Annotated Bibliography* by Mary MacGregor-Villarreal. *Hispania* 79.4, 814-15, 1996.

*Theatre of Crisis: Drama and Politics in Latin America* by Diana Taylor. *Latin American Theatre Review* 25.1, 167-68, 1991.

*Luis Valdez-Early Works: Actos, Bernabé, Pensamiento Serpentino*. by Luis Valdez and *Footlights Across the Border: A History of Spanish-Language Professional Theatre on the Texas Stage* by Elizabeth C. Ramírez. *Theatre Journal* 43.4, 546-47, 1991.

*Teatro e Antropofagia*, by David George. *Latin American Theatre Review* 20.2, 141-42, 1987.

### **Performance Reviews**

Margo Milleret and Rachel Spaulding. "Festival Internacional de Teatro, July 2010" *Latin American Theatre Review*, 44.1, 157-59. Fall 2010.

"La Voz Festival of the Americas." *Latin American Theatre Review* 32.1, 143-47, 1998.

"Tango varsoviano on North American Tour." *Latin American Theatre Review* 22.1, 133-36, 1988.

### **Miscellaneous**

"Training for Portuguese Program Development." *The Portuguese Newsletter*; 25.5, 6-8, 2012.

Encyclopedia entries on "Teatro Arena de São Paulo" and "Consuelo de Castro" for *Columbia Encyclopedia of Modern Drama*. Eds. Gabirelle H. Cody and Evert Spinchorn. New York: Columbia UP, 2007.

Reasons to Redesign the Portuguese Curriculum." *The Portuguese Newsletter*; 16.1, 6-7, 2003.

"Culture shock at the AATSP conference." *The Portuguese Newsletter*. 14.1, 7-8, 2001.

"Changing the Content, Changing the Methodology." *The Portuguese Newsletter*. 7.2, 7-8, 1998.

Interview. "Entrevista com Naum Alves de Souza." *Brasil/Brazil*. 14, 137-52, 1995.

Author entry on Augusto Boal. Ed. Leonard S. Klein, *Encyclopedia of World Literature in the 20th Century*, vol. 5. New York: Continuum, 80-81, 1993.

“A Short Introduction to Modern Brazilian Theater.” Ed. Elzbieta Szoka and Joe Bratcher III. *Three Contemporary Brazilian Plays in Bilingual Edition*. Austin, TX: Host, 1-5, 1988.

### **Invited or refereed presentations at professional meetings**

“The Future of Portuguese Enrollments.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. San Antonio, TX. July 2013.

“The Growth of Portuguese in the USA: Prospects for the Future.” Mountain Interstate Foreign Language Conference. Winston-Salem, NC. October, 2012

“Brazil Summer Service Learning.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. San Juan, Puerto Rico. July 2012.

“Professional Development versus Program Development.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Washington, D.C. July 2011.

“Voices from the Past and the Present: A Review of Teaching Portuguese to Spanish Speakers.” IV Simpósio sobre o Ensino de Português para Falantes de Espanhol. Georgetown University. Washington, D.C. March 2011.

“Portuguese Programs in the USA.” Council of American Overseas Research Centers. Planning Meeting for Promoting Research Between and Among American, Portuguese, and Lusophone African Scholarly Communities. Washington, D.C. March 2011.

“The Demographics of Portuguese Programs in the USA.” American Council on the Teaching of Foreign Languages. Special Interest Group: Portuguese. Boston, MA. November 2010.

“A Map of the Study of Portuguese in the USA.” Rocky Mountain Modern Language Association. Albuquerque, NM. October 2010.

“A Map of Portuguese Study in the USA.” American Portuguese Studies Association. Providence, Rhode Island. October 2010.

“Spanish Speakers @ UNM: How Can We Meet Their Needs?” American Council on the Teaching of Foreign Languages. Special Interest Group: Portuguese. San Diego, CA. November 2009.

“How to Put Evaluation to Work for You.” with Agripino Silveira. American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. Albuquerque, NM. July 2009.

“Using Data for the Development of Portuguese Classes.” National Conference of Less Commonly Taught Languages. University of Wisconsin. April 2009. Madison, Wisconsin

“You Lead, I’ll Follow: The Dance of Program Evaluation and Development.” American Portuguese Studies Association VI Conference. Yale University. New Haven, Connecticut. October 2008.

“*Dois Perdidos, Duas Versões: Performing Gender and Marginality on Stage and Screen.*” Brazilian Studies Association. Tulane University. New Orleans, Louisiana. March 2008.

“How Evaluation Helped the Growth of the UNM Portuguese Program” Foreign Language Evaluation Project Summit. University of Hawaii. Honolulu, Hawaii. March 2008

“From Determining Needs to Making Curriculum Improvements: One Approach to Comprehensive Program Evaluation.” ADFL West Seminar. University of Hawaii. Honolulu, Hawaii. June 2007.

“A Theory of Behaving Brazilian.” *Performing Brazil*. University of Wisconsin at Madison. Madison, Wisconsin. April 2007.

“Teaching Speech Acts.” American Portuguese Studies Association Fifth International Conference.” Minneapolis, Minnesota. October 2006.

“Spanish speakers’ needs and the implications for curriculum design.” II Symposium on Portuguese for Spanish Speakers: Acquisition and Teaching. Palo Alto, California. March 2006.

“Expanding the Definitions of Performance for our Undergraduate Curricula.” *Latin American Theatre Today 2005*. Storrs, Connecticut. April 2005.

“How can we assess outcomes if we don’t know students’ needs?” SUN Conference on Teaching and Learning. El Paso, Texas. March 2005.

“The Role of Performance in the Undergraduate Curriculum.” American Portuguese Studies Association. College Park, Maryland. October 2004

“Reasons to Redesign our Less Commonly Taught Languages Curriculum” 7<sup>th</sup> National Conference on Less Commonly Taught Languages. Madison, Wisconsin. April 2004.

“Isis Baião’s Surprising Sketches on Aging.” Mid-America Conference on Hispanic Literatures. Boulder, Colorado. October 2003.

“Reasons to Redesign the Portuguese Curriculum.” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, Kentucky. April 2003.

“Reclaiming Feminine Space in Thais Emriny’s *Whisky & Cocáina.*” Latin American Theater Today Symposium and Festival. Lawrence, Kansas. April 2003.

“Questions Concerning the Literature Survey Course.” American Portuguese Studies Association, Amherst, Massachusetts. November 2002.

“Evaluating Portuguese Performance Classes.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Rio de Janeiro, Brazil. July 2002



“Barbie Doll Talk: Scripts for Performing Gender and Culture.” The Southwest/Texas Popular Culture Association/American Culture Association, Albuquerque, NM, February, 2002.

“Barbie in Brazil or Talk is Chic.” Mid-American Conference on Hispanic Literatures, Lawrence, KS, October, 2001.

“Living and Reliving the Dictatorship in Brazilian Theater.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, San Francisco, CA. July 2001.

“Bedmates Behaving Badly: Political and Sexual Repression in Two Brazilian Women’s Plays.” American Portuguese Studies Association, Madison, WI. October 2000.

“‘Madre *no* hay una sola’ in Two Argentinean Plays.” Latin American Theatre Today, Lawrence, KS, March 2000.

“Good Girls and Bad Girls in Leilah Assunção’s *Adorável desgraçada*.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Denver, CO, August 1999.

“Staging ‘Sex and the Older Woman.’” Asociación de Literatura Femenina Hispánica, Phoenix, AZ, September 1998.

“Daughters vs. Mothers on Latin American Stages.” Conference in Honor of Merlin H. Forster, Park City, UT, June 1998.

“Changing the Content, Changing the Methodology.” Brazilian Studies Association, Washington, DC November 1997.

“Growing Up ‘Good Girls’ in Two Chicana Plays.” Latin American Theatre Today, Lawrence, KS, April 1997.

“Student Visions of Immigrants/Immigrant Visions of the US.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Orlando, FL, August 1996.

“Staging the Rebellion: Brazilian Women’s Dramaturgy after the Coup.” Modern Language Association, San Francisco, CA, December 1994.

“In Search of a Definition for Latin American Women’s Theater.” Conference on Iberian and Latin American Women’s Theater, Cincinnati, OH, October 1994.

“Brazil on Screen: CD-ROM and the Portuguese Curriculum.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Philadelphia, PA. August 1994.

“Feminist Criticism: Helpmate or Homewrecker for Brazilian Women’s Drama.” Mountain Interstate Foreign Language Conference, Clemson, SC, October 1993.

“Augusto Boal After Exile.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Cancún, Mexico, August 1992.

“Two Models for Rewriting Latin American Theater History.” Latin American Theater Today, Lawrence, KS, April 1992.

“Strategies for Rewriting the History of Brazilian Theater.” Modern Language Association, San Francisco, CA, December 1991.

“Cooperative Learning in the Portuguese for Spanish Speakers Classroom.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Chicago, IL, August 1991.

“Lessons from Brazil's Theatrical Past.” South Atlantic Modern Language Association, Tampa, FL, November 1990.

“Assessing the Gain in Oral Proficiency from Summer Foreign Study.” American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Miami, FL, August 1990.

“São Paulo, Brazil, 1958: At the Crossroads of Modern National Theater.” Mountain Interstate Foreign Language Conference, Knoxville, TN, October 1988.

“Communicating with the ‘Masses’: Brazil's *Centro Popular de Cultura*.” Southeastern Conference on Latin American Studies, Knoxville, TN, April 1988.

“Two (Re)Plays of the Dictatorship.” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY, April 1987.

### **Activities of the Research-based Portuguese Program Development Laboratory (2004-2011)**

2004-2006 Funding from the Dean of Arts and Sciences to pay for services of an evaluator to guide Advisory Board in evaluation of Portuguese undergraduate and graduate curriculum. Milleret worked with evaluator and teaching assistants to collect and analyze data. Evaluation included on-line surveys, focus groups, evaluation of training for teaching assistants, and syllabi for Portuguese courses. IRBs were obtained for all phases of the project and findings were presented at conferences (2006-07) and published in 2008.

Curriculum changes included approving 2 new courses for beginners of Portuguese who do not speak Spanish (Port. 101-102) and the re-design of one section of Port. 275 into an intensive Portuguese class for Spanish speakers. New courses were offered in the Fall of 2007 and Spring of 2008.

2006-2007 Development of on-line survey of undergraduates in 300-400 level classes in Spanish and Portuguese for data gathering in the Academic Review Process. Analysis of survey results and results of other earlier departmental surveys summarized in “History of Outcomes Assessments and Surveys: Undergraduate Programs” pp. 50-61 in Self Study (2007).

2007-2008 Portuguese program is one of five case studies in a Dept. of Education funded “Foreign Language Evaluation Project” at the U. of Hawaii. Co- PI with John M Norris. Norris and his assistant Yuki Watanabe served as evaluation consultants for the monitoring of the new Portuguese classes which were first offered in the Fall of 2007. Milleret and research assistant Silveira worked with consultants to

collect and analyze data in paper surveys and focus groups. IRBs were obtained for all phases of the project. Findings were presented at a conference and published in 2009.

2008 Testing of placement exams to help Spanish-speakers find the right class in Portuguese for their language background. Milleret and Silveira set-up on-line placement testing for students in beginning Portuguese program. IRB was obtained and 4 classes were tested. However, the results were inconclusive and no findings have been published at this time.

2008 Submission of re-designed Portuguese curriculum. Beginning Portuguese language classes as well as 300 and 400 level classes have been evaluated, re-designed and re-evaluated during the last 4 years based on the findings from 2004-06. In the Fall of 2008, a re-designed curriculum for Portuguese was entered into the Registrar's workload by April 2009 all revisions and changes have been approved for the 2009-2010 catalog.

2008 Evaluation of a new placement test, developed by Milleret and Silveira for students enrolled in the intensive Portuguese class for Spanish speakers.

2008-2009 Evaluation of teaching methodologies and tools that work with Spanish language transfer for students in the Portuguese beginning language classes. IRBs were obtained to survey classes and results were presented at two conferences.

2010-2011 The Growth of Post-Secondary Portuguese Programs. A national survey to discover why enrollments have grown from 1998 and what can be done to maintain that growth. Survey was administered from March 2010-August 2010 and the results were presented at three conferences in the fall of 2010 and two conferences in the spring and summer of 2011 and published in 2012.

2011 Training for Program Development. A survey of faculty and graduate students in Portuguese to discover how and when colleagues learned to improve and grow their programs, and if a need existed to collect and organize tips on successful program development. Results were presented at a conference and published in 2012.

## **Teaching**

### **Doctoral advisement**

Rachel Spaulding, 2011- present. Dissertation Committee.

Kiley Guyten Acosta, 2009-2013. Dissertation Committee. Defended Spring 2013. "*Azúcar negra: (Re)visioning race, representation, and Resistance in the Afrofeminista Imaginary.*"

Colin Snider, 2010- 2011. Dissertation Committee. Dept. of History. Defended Spring 2011. "Complicated Campuses: Universities, Middle-Class Politics, and State-Society Relations in Brazil, 1955-1990."

John Howard White, 2005- 2010. Doctoral committee member. Dept. of History. Defended Fall 2010. "Itaipu: Gender, Community, and Work in the Alto Parana Borderlands, Brazil and Paraguay, 1954-1989."

Jeremy Lehnen, 2008- 2010. Chair. Latin American Studies. Defended with honors, Summer 2010. "Marginality, Mayhem and Middle Class Anxieties: Imaginaries of Masculinity and Urban Violence in Contemporary Mexican and Brazilian Film."

Kristina K. Galindo, 2004. Doctoral committee member. "Nation, Myth and Body: Liminal Identities in U.S. Isleña Literature"

Benito Quintana, 2003. Committee on Studies member, 2003. Doctoral committee member.

Shelli Rottshafer, 2000. Committee on Studies member, 2003. Doctoral committee member.

Helenita Franco, 1998. Dissertation reader.

“Organização e análise do arquivo da autora brasileira contemporânea Patricia Bins.”

Cynthia N. Sloan, 1995. Co-director of Dissertation. “Clarice Lispector: Alternate Feminist Readings.”

### **Masters advisement**

José Luiz Nogueira, 2013. Chair. “Declínio e despertar da favela: um estudo (auto)etnográfico.”

Danielle Affonso Murta, Summer 2012. Thesis reader.

“Crise do natural: Percepções e representações da natureza e sua relações com a esfera social na novíssima prosa latinoamericana. “

Fernanda Bartolomei, 2009. Chair.

“Exílio e Homossexualidade em *Stella Manhattan* de Silviano Santiago e *El Beso de la Mujer Araña* de Manuel Puig.”

Valico Romualdo Junior, 2004. Chair.

“ Interferência do Espanhol e do Inglês na Aprendizagem do Português.”

Gilson P. Borges, 2000. Thesis reader.

“Cálice: Censura às Artes no Brasil da Ditadura Militar.”

Benjamin Mitchell, 2000. Committee on Studies member.

Elizabeth A. Bowles, 1996. Director.

“Silence Screams: A Study of *La malasangre* by Griselda Gambaro.”

### **Undergraduate advisement**

McNair Scholar mentor for Denisse Mendez-Ayala, Spring–Summer 2010.

Honors Research on summer study and service learning in Brazil. Keely Lowney, Kara Miller, and Ryan Bobbe, Spring 2008.

Honor’s Senior Teaching, Christina Hutchinson, Fall 2005.

Honor’s thesis. Carrie Thompson, Spring 2005.

Honor’s Thesis, Ali Burr, Spring 2002.

Angel McGahran-Lang, Summer 2000, Cooperative Education Mentor.

### **Classroom teaching**

Brazilian Literature Survey I & II, Culture and Conversation, Culture and Composition, Spanish Play Performance, Latin American Women Dramatists, Theater of the Dictatorships in the Southern Cone, Portuguese Graduate Studies, Survey of Spanish American and Brazilian Theater, Acting in Spanish, Video-making in Portuguese, Seminar: Comparing Women Dramatists, Speech Acts in Portuguese, Topics: Dictatorship and Post-Dictatorship in Brazil, Topics: Contos & Crônicas, Topics: Encounters with the New World, Brazilian Cinema, Seminar: Classic Plays of Spanish America and Brazil, Service Learning in Brazil, Portuguese for Graduate Reading.

### **Director, UNM summer study abroad programs in Brazil**

2001- Fortaleza, Ceará (Port 335)

2003, Fortaleza, Ceará (Port 335)

2008, Belo Horizonte, Minas Gerais (Port. Honors fieldwork)

2010, Belo Horizonte, Minas Gerais (Port. 335&461, service learning)

### **UNM Service**

**Departmental:** Activities Committee (1996-98, 2005-07), Chair Activities Committee (1997-98, 2005-07); Undergraduate Committee (1996-98); Search Committee (1998); Advisory Committee (1998-99), Chair (1998-99); Undergraduate Advisor, Portuguese (1998- 2010); Faculty Advisor, Portuguese Language Club (1998-99, 2004-08). Brazil Summer Study program (1999-2001 ); Merit and Salary Committee (2000-02), Graduate Committee (2002-04, 2008-10), Undergraduate Committee (2006-2008), Advisor, Phi Lambda Beta Portuguese Honorary Society (2004-present), Search Committee chair (2007), Assessment Coordinator (2007-present), Graduate Committee (2009-2010), Search Committee chair (2011), Chair Merit & Evaluation Committee (2012), Associate Chair (2012-2013), Undergraduate Committee (2012-2013), Undergraduate Advisor, Portuguese (2011- present), Supervisor Fulbright Foreign Language Teaching Assistant (2008-09, 2009-2010, 2012-2013), Organizer OPI training (2012), Chair, Department chair selection committee (Spring 2013), Faculty mentor (2012- present).

**University:** Freshman Orientation Speaker (Summer 1997); Library Committee for the Latin American Institute (1997-2005 ); Fulbright Campus Screening Committee (1998). NMEH evaluator for Hamlet Festival, April 1999, Interdisciplinary Committee on Latin American Studies (2001-2003), Vice-President Faculty Concilium on Latin American Studies (2001-03), Faculty Senate (2002- 04), Task Force on Study Abroad (2002-2008), LAII Executive Committee (2003-07), Chair, Committee on Study Abroad (2005-06); Chair, LAII Executive Committee (2005-07); A&S Tenure and promotion committee (2004-05), Core Curriculum Review Board for Arts and Sciences (2009), Chair, Study Abroad Funding Committee (2010), Susan Desse-Roberts TA Teaching Award Selection Committee (2011), Faculty Senate (2011-201, 2013-2015), Freshmen Learning Community Advisory Board and Selection Committee (2012-2013), Search Committee for Director, GEO (2012-2013), FLAS interviewer for LAII (2011-2012, 2012-2013).

### **Community Service**

“Why should I care about Brazil?” Oasis Educational Center. March 2013.

Volunteer and Host Parent, American Field Service High School Intercultural program, 2000-01, 2002-

03, 2005-06, 2007-08. Orientation Coordinator and member New Mexico Area Team Board of Directors for AFS, 2004-2008.

KUNM Radio Board. 2002-2005.

Creative Director for “Poesía y Prosa en Voz Alta.” Sponsored by Mexican Consulate and the Dept. of Spanish and Portuguese. Kiva Auditorium. March 31, 2001.

Creative Director for “La mujer mexicana: su poesía, palabra y canción.” Sponsored by Mexican Consulate and the Dept. of Spanish and Portuguese. Rodey Theatre. March 9, 2000.

“North to South: Contemporary Theatre of the Americas.” Presentation and panel discussion. *La Voz Festival of the Americas*. Santa Fe, New Mexico. June 1998.

### **State and National Service**

Invited participant for The National Language Workshop sponsored by the Language Partnership Group in Austin, TX Oct. 25-26, 2013 to represent Portuguese programs.

Portuguese representative for Executive Committee of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. 2012-2014.

Editor, *Portuguese Language Journal*. 2011-2013.

Guest editor, *Portuguese Language Journal*, Special Issue Vol 4 for Fall 2010: “Building, Growing, and Maintaining Portuguese Programs.” [www.ensinoportugues.org](http://www.ensinoportugues.org)

Secretary for the Executive Committee of the American Portuguese Studies Association, 2007-09, 2009-11.

Executive Committee for the American Portuguese Studies Association, 2005-2007

Reviewer for *Luso-Brazilian Review*.

Textbook reviewer for Prentice-Hall (Portuguese language, 2002, 2005, 2009), and for U. of Wisconsin Press (Brazilian Studies, 2003)

Invited respondent for “The Study of Brazil in the United States: Trends and Perspectives 1945-2000.” Embassy of Brazil, Washington, D.C. (December 2000)

Proposal reviewer for National Endowment for the Humanities, Division of Educational Programs for Languages. (January 1999)

Textbook reviewer for McGraw-Hill (Portuguese language, 1998)

Member Editorial Board of *Latin American Theatre Review* (since 1992) and *Journal of the Mountain Interstate Foreign Language Conference* (since 1996)

Member Luso-Brazilian Executive Committee of the Modern Language Association (1993-1998)

**Member of Professional Organizations**

American Council on the Teaching of Foreign Languages,  
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese